



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 July 2004
Russian
Original: English/Spanish

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 87(b) предварительной повестки дня*

**Устойчивое развитие: дальнейшее осуществление
Программы действий по обеспечению устойчивого
развития малых островных развивающихся государств**

Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В своей резолюции 57/261 о поощрении комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития Генеральная Ассамблея призвала систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество оказывать странам Карибского бассейна и их региональным организациям содействие в их усилиях по обеспечению защиты Карибского моря от экологической деградации в результате загрязнения с судов и призвала международное сообщество оказывать поддержку усилиям учрежденной Ассоциацией карибских государств рабочей группы экспертов по инициативе в отношении Карибского моря и предложила Ассоциации представить Генеральному секретарю доклад о ее работе для рассмотрения в ходе пятьдесят девятой сессии Ассамблеи. Настоящий доклад представлен в ответ на резолюцию 57/261, и в нем содержится доклад об итогах работы рабочей группы экспертов (см. приложение).

В настоящем докладе говорится о широком круге важных мероприятий, которые осуществляются в рамках мандата, предусмотренного резолюцией 57/261, в целях поощрения комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития. В нем подчеркивается также важность скоординированного подхода к рациональному использованию и охране совместно используемых ресурсов Карибского моря.

* A/59/150.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–4	3
II. Мероприятия, осуществляемые на национальном и региональном уровнях ..	5–25	4
А. Региональные мероприятия	5–19	4
В. Национальная деятельность	20–25	8
III. Заключение и рекомендации	26–27	9
Приложение		
Доклад Ассоциации карибских государств		11

I. Введение

1. В своей резолюции 57/261 от 20 декабря 2002 года, озаглавленной «Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития», Генеральная Ассамблея призвала государства продолжать уделять приоритетное внимание осуществлению мер в связи с загрязнением морской среды из наземных источников в рамках своих национальных стратегий и программ устойчивого развития комплексным и всеобъемлющим образом, а также призвала их активизировать работу по осуществлению Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате деятельности, осуществляемой на суше (A/51/116, приложение II), и Монреальской декларации о защите морской среды от загрязнения в результате деятельности, осуществляемой на суше (E/CN.17/2002/PC.2/15, приложение, раздел 1); призвала систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество оказывать в надлежащем порядке странам Карибского бассейна и их региональным организациям содействие в их усилиях по обеспечению защиты Карибского моря от экологической деградации в результате загрязнения с судов, в частности незаконного сброса нефти и других вредных веществ и незаконного или случайного сброса опасных отходов, включая радиоактивные материалы, ядерные отходы и опасные химические вещества, в нарушение соответствующих международных норм и стандартов; призвала международное сообщество оказывать поддержку усилиям учрежденной Ассоциацией карибских государств рабочей группы экспертов по инициативе в отношении Карибского моря и предложила Ассоциации представить Генеральному секретарю доклад о ее работе для рассмотрения в ходе пятьдесят девятой сессии Ассамблеи и просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят девятой сессии по подпункту, озаглавленному «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств», в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», доклад об осуществлении резолюции с учетом мнений, выраженных соответствующими региональными организациями.

2. Во исполнение резолюции 57/261 организациям системы Организации Объединенных Наций и соответствующим региональным организациям было предложено представить обновленные сведения об их деятельности, осуществляемой в соответствии с резолюцией 57/261. В настоящем докладе содержится информация, полученная из упомянутых организаций, а также информация о мероприятиях, проводимых государствами-членами на национальном уровне. (Следующие государства-члены и организации представили доклады о деятельности, осуществленной во исполнение резолюции 57/261: Колумбия, Мексика, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Ямайка; Ассоциация карибских государств, Субрегиональная штаб-квартира для Карибского бассейна Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, региональные отделения Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Карибском бассейне, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее Глобальный экологический фонд и Организация Объединенных Наций по вопросам образования науки и культуры.)

3. Комплексный подход к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития охватывает междисциплинарные, экологические, социально-экономические, а также правовые и организационные элементы, которые должны быть объединены в стратегию обеспечения эффективного использования и охраны морских ресурсов Карибского моря. Для того чтобы такое использование было эффективным, его необходимо обеспечивать как на национальном, так и на региональном уровнях, уделяя при этом особое внимание экологическим аспектам и аспектам безопасности судоходства; мониторингу и оценке загрязнения, контролю за загрязнением из наземных источников, разработке общих методологий для комплексного использования прибрежных зон; сохранению биологического разнообразия; использованию рыбных и других морских ресурсов; использованию неживых ресурсов; обмену информацией и данными; безопасности и международному и региональному сотрудничеству и координации.

4. Ниже приводятся сведения об осуществленной в течение отчетного периода деятельности в целях принятия комплексного подхода к использованию Карибского моря.

II. Мероприятия, осуществляемые на национальном и региональном уровнях

A. Региональные мероприятия

5. Ассоциация карибских государств (АКГ) — организация, на которую государства — члены Большого Карибского региона возложили общую ответственность за осуществление инициативы в отношении Карибского моря, созвала первое совещание своей Технической консультативной группы по Карибскому морю 26 мая 2003 года в Тринидаде и Тобаго для рассмотрения вопроса о ходе выработки и вынесении рекомендаций для выдвижения предложения по обеспечению международного признания Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития. В ходе этого совещания были проведены широкие дискуссии, касающиеся завершенной и продолжающейся научной, технической и правовой деятельности, а также соответствующих стратегий, необходимых для дальнейшей практической реализации сохраняющейся заинтересованности государств — членов АКГ в объявлении Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития. К настоящему документу прилагается доклад Технической консультативной группы, подготовленный во исполнение резолюции 57/261 Генеральной Ассамблеи (см. приложение).

6. Субрегиональная штаб-квартира для Карибского бассейна ЭКЛАК, которая сотрудничает с АКГ в продвижении инициативы в отношении Карибского моря, подготовила два крупных исследования в поддержку дальнейшей разработки предложения в отношении Карибского моря. Эти исследования посвящены соответственно определению и анализу существующих региональных и международных конвенций и других документов, имеющих отношение к дальнейшей разработке предложения в отношении Карибского моря, и проведению обзора существующих региональных подходов к использованию океанов и прибрежных зон.

7. Секретариат ЭКЛАК/КРСК представил также своим государствам-членам на двенадцатой сессии КРСК, состоявшейся в апреле 2004 года в Санта-Круссе, документ, озаглавленный «Последние события, связанные с предложением по обеспечению международного признания Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития», в котором рассмотрены организационные аспекты процесса, связанного с содействием принятию указанного предложения. Были рассмотрены также существующие региональные подходы к вопросам моря и показана общая целесообразность предложения с технической, правовой и политической точек зрения. Кроме того, была проведена оценка хода разработки предложения и процесса содействия его принятию и представлена информация о ряде извлеченных уроков.

8. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) продолжает тесно сотрудничать с секретариатом АКГ в целях укрепления технической базы и обеспечения поддержки предложения, направленного на обеспечение международного признания Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития, а также для осуществления соответствующей программы. Кроме того, ЮНЕП совместно с секретариатом Карибского сообщества (КАРИКОМ) и Вест-Индским университетом работают над подготовкой обзора окружающей среды Карибского бассейна (“Caribbean Environment Outlook”) — еще одного важного документа, который будет содействовать определению приоритетов для Карибского бассейна и технических потребностей для работы по признанию Карибского моря особым районом.

9. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) оказывает помощь многим странам района Карибского моря в создании благоприятных условий для осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹, Конвенции о биологическом разнообразии² и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях. В настоящее время она оказывает 14 странам района Карибского моря поддержку в подготовке их национальных стратегий в области биологического разнообразия (3,5 млн. долл. США), 14 странам — в подготовке их национальных докладов, представляемых в соответствии с Рамочной конвенцией об изменении климата (2,8 млн. долл. США), и 6 странам — в подготовке их национальных планов осуществления Стокгольмской конвенции (2,4 млн. долл. США).

10. В сотрудничестве с Организацией восточнокарибских государств ПРООН оказывает правительствам государств — членов этой организации содействие в присоединении к соответствующим конвенциям и протоколам и выполнении их обязательств, предусмотренных в этих международно-правовых документах. Она оказывает также содействие в обеспечении доступа к финансовым ресурсам: из Многостороннего фонда Монреальского протокола правительству Тринидада и Тобаго были предоставлены средства для обеспечения постепенного прекращения использования разрушающих озоновый слой газов согласно Монреальскому протоколу по веществам, разрушающим озоновый слой, в сумме свыше 748 000 долл. США. Эта страна в течение следующих четырех лет постепенно прекратит использование таких газов. В соответствии с их обязательствами согласно этому протоколу такие страны, как Куба, получили доступ к средствам в объеме, превышающем 1 млн. долл. США. Кроме того, ПРООН содействовала выделению средств из Глобального экологического фонда на осуществление мероприятий по созданию благоприятных условий в

соответствии с Рамочной конвенцией об изменении климата и Стокгольмской конвенцией.

11. В Барбадосе ПРООН участвует в деятельности по выявлению новых механизмов финансирования для обеспечения устойчивого развития. Некоторые страны региона, в частности Доминика, заинтересованы в учете соответствующих расходов в счет погашения долга для высвобождения средств для их использования на цели содействия осуществлению природоохранной политики и многосторонних соглашений в области окружающей среды. Осуществление этой инициативы находится на раннем этапе. Ее успешная реализация может обеспечить важный источник поступлений для содействия осуществлению природоохранных инициатив и инициатив в области развития.

12. В партнерстве с ЮНЕП, секретариатом Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района³ и Карибским институтом санитарного состояния окружающей среды ПРООН осуществляет проект стоимостью 13 млн. долл. США под названием «Комплексное использование водосборных и прибрежных районов в малых островных государствах Карибского бассейна». Цель этого проекта заключается в оказании правительствам помощи в реформировании своих законов, политики и учреждений, с тем чтобы они в большей степени были ориентированы на комплексные подходы к использованию рек и прибрежных районов. В рамках этого проекта предусматриваются девять национальных демонстрационных проектов для экспериментального применения на месте и содействия распространению конкретных стратегий и подходов в отношении комплексного использования ресурсов. Колумбия и Ямайка сообщили об активном участии в этом проекте.

13. Кроме того, ПРООН сотрудничает с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в разработке крупного проекта Глобального экологического фонда, посвященного международным водам и направленного на обеспечение рационального использования общих живых морских ресурсов Карибского моря, осуществление которого поможет странам района достичь целевого показателя в отношении экологически обоснованного рыболовства, установленного на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию⁴. Этот проект поможет странам в осуществлении необходимых правовых реформ, реформ в области политики и организационных реформ для обеспечения рационального управления совместно используемыми ресурсами большой морской экосистемы Карибского моря. Предполагается, что общая стоимость этого проекта составит 9 млн. долл. США.

14. В течение отчетного периода Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО (МОК) через свой региональный вспомогательный орган, Подкомиссию МОК по Карибскому бассейну и прилегающим районам (ИОКАРИБЕ), содействовала развитию людских ресурсов и наращиванию научно-технического потенциала государств региона, уделяя при этом особое внимание внедрению системы наблюдения за океаном для Большого Карибского бассейна. С этой целью в марте 2003 года был создан руководящий комитет, большое число членов которого являются государствами Карибского бассейна. Для планирования осуществления программы моделирования океана для Карибского моря/Мексиканского залива был проведен ряд научных конференций,

последняя из которых состоялась в феврале 2004 года на Виргинских островах Соединенных Штатов.

15. МОК также содействует осуществлению совместного проекта комплексного использования прибрежных районов в Латинской Америке и Карибском бассейне. Основное внимание в рамках этого проекта, осуществление которого началось в октябре 2003 года, сосредоточивается на вопросах управления, науки и техники в интересах управления и наращивания потенциала в целях повышения эффективности комплексного использования прибрежных районов в регионе. Кроме того, ЮНЕСКО создала информационную сеть данных об океане для ИОКАРИБЕ и Южной Америки (ОДИНКАРСА) в качестве механизма оценки уровня развития национальных информационных центров и содействия наращиванию потенциала в этой области.

16. В рамках партнерской инициативы «Вода: реки и океаны», осуществляемой при поддержке Соединенных Штатов, основное внимание по-прежнему сосредоточивается на межсекторальном использовании ресурсов водосборных бассейнов и морских ресурсов в регионе посредством наращивания потенциала на национальном и региональном уровнях в целях осуществления многих конвенций и протоколов, принятых после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проходившей с 3 по 14 июня 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия⁵. В марте 2004 года Руководящий комитет этого партнерства в сотрудничестве с КАРИКОМ и ЮНЕП организовал проведение в Майами конференции и учебного семинара продолжительностью в одну неделю в целях содействия формированию партнерств, обмену передовым опытом и поощрения новаторских подходов.

17. Соединенное Королевство также активно участвует в осуществлении инициативы «Вода: реки и океаны». В этой связи Соединенное Королевство организовало проведение практикума по вопросам устойчивого туризма в целях содействия своим заморским территориям и странам региона, являющимся важными центрами туризма, помощи в наращивании потенциала. На конференции в Майами в рамках партнерской деятельности, осуществляемой с другими партнерами, включая Вест-Индский университет, была также представлена осуществляемая при поддержке министерства по вопросам международного развития программа комплексного использования земельных и водных ресурсов, также направленная на содействие обеспечению комплексного использования ресурсов водосборных районов и прибрежной зоны, включая уменьшение загрязнения, на островах Карибского моря.

18. В связи с предложениями о возможном создании при поддержке Международной морской организации районов, где запрещена якорная стоянка, в ходе конференции в Майами были обсуждены также идеи формирования новых партнерств. Несколько малых островных развивающихся государств, включая Арубу, Багамские Острова, Барбадос и Гренаду, отметили, что якорная стоянка причиняет ущерб экологии этих стран. Международный совет круизных линий и Международная организация по охране окружающей среды объявили об осуществлении партнерской инициативы стоимостью 1,1 млн. долл. США для обеспечения экологически безопасной эксплуатации круизных судов в районах наибольшей угрозы биологическому разнообразию, включая Большой Карибский район.

19. В ходе Конференции по инициативе «Вода: реки и океаны» МОК, Региональный координационный центр ЮНЕП и Шведское агентство по сотрудничеству в области международного развития также создали партнерство под названием «Региональная сеть по вопросам моря и научно-техническим вопросам для Карибского бассейна: сеть для повышения осведомленности» с целью развития регионального потенциала в области проведения морских научных исследований и передачи морских технологий.

В. Национальная деятельность

20. Правительство Колумбии сообщило о ряде инициатив, связанных с осуществлением резолюции 57/261. В 2003 году Колумбийская комиссия по вопросам океана и министерство охраны окружающей среды, населенных пунктов и территориального развития создали Национальный комитет по комплексному использованию океана и прибрежных зон, который является межведомственным органом. В 2004 году правительство Колумбии создало также Национальную систему комплексного использования океана и прибрежных зон в соответствии с руководящими принципами национальной политики этой страны в области использования океана и прибрежных зон. В настоящее время Колумбия осуществляет четыре проекта в области комплексного использования прибрежных зон, направленных, в частности, на решение вопросов, связанных с разработкой показателей комплексного использования прибрежных зон, осуществлением целенаправленных мер в интересах местных органов власти и разработкой методологий использования живых морских ресурсов.

21. Помимо широкого участия в региональных мероприятиях, связанных с инициативой в отношении Карибского моря, правительство Ямайки участвует в реализации усилий по разработке различных стратегий, планов действий и соответствующих механизмов и законодательства, непосредственно предназначенных для охраны и сохранения морской среды. К их числу относятся: Национальная политика в области использования океана и прибрежных зон; Национальная стратегия и план действий в области биологического разнообразия; План создания системы национальных парков, включая морские парки; Стратегия использования водосборных площадей; системы рационального использования окружающей среды; и Стратегия использования подземных кабелей и трубопроводов. Создано несколько межучрежденческих консультативных органов высокого уровня в целях содействия применению в этой стране комплексного подхода к вопросам моря и прибрежных зон. Ямайка приступила также к разработке национальной программы действий для защиты морской среды от загрязнения из наземных источников и в результате деятельности, осуществляемой на суше. Разработка этой программы должна быть завершена к сентябрю 2004 года.

22. Правительство Мексики активно участвует в работе Транспортной группы АКГ и готовится к осуществлению принятых в 2002 году поправок к приложению к Международной конвенции об охране человеческой жизни на море и к Международному кодексу по охране судов и портовых средств в целях предотвращения незаконной деятельности в водах, находящихся в национальной юрисдикции, главным образом в заливе Кампече. Эти поправки вступят в силу 1 июля 2004 года.

23. Мексика регулярно проводит инспекции судов, перевозящих опасные отходы в Мексиканском заливе и во всем Карибском море, а также оказывает содействие в ведении рыбного хозяйства в мексиканских водах и Карибском море, а также в развитии и укреплении Карибского регионального координационного рыбохозяйственного механизма. Мексика участвует в Центральноамериканской инициативе по созданию коридора коралловых рифов через Национальную комиссию охраняемых природных зон и разработала стратегию охраны уязвимых экосистем в своей зоне Карибского бассейна. Мексика создала также Программу по вопросам моря — межведомственный координационный механизм высокого уровня, цель которого заключается в координации федеральной политики по вопросам охраны и экологически обоснованного использования вод, находящихся в юрисдикции Мексики.

24. В течение отчетного периода правительство Норвегии оказывало поддержку Барбадосу, Гаити, Доминиканской Республике, Кубе и Ямайке в области благого управления, здравоохранения и образования, окружающей среды и энергетики, экономического развития и оказания чрезвычайной помощи.

25. Соединенное Королевство организовало проведение в сентябре 2003 года в Гаване практикума по вопросам изменения климата, призванного содействовать разработке сценариев изменения климата для двух проектов: для проекта, посвященного адаптации к изменению климата в Карибском бассейне, и финансируемого Глобальным экологическим фондом проекта, посвященного укреплению потенциала для этапа II адаптации к изменению климата в Кубе, Мексике и Центральной Америке. Правительство Соединенного Королевства выразило готовность продолжать заблаговременно предоставлять информацию о перевозке ядерных материалов через Карибское море, признав, что безопасная транзитная перевозка ядерных отходов является важным вопросом для государств Карибского региона. Важное значение придается ведению диалога и консультациям, направленных на улучшение взаимопонимания, укрепление доверия и улучшение связей в целях обеспечения безопасных морских перевозок радиоактивных материалов, в частности для обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям. Соединенное Королевство отметило, что в мае 2003 года был выпущен первый доклад, свидетельствующий о соблюдении положений Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами, участником которой является эта страна.

III. Заключение и рекомендации

26. **Материалы, полученные от государств-членов и организаций в связи с подготовкой настоящего доклада, свидетельствуют об осуществлении широкого круга важных мероприятий во исполнение резолюции 57/261, направленных на поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития. Подчеркивается также значение скоординированного подхода к использованию и охране общих ресурсов Карибского моря. В связи с этим все государства-члены и соответствующие организации получают большие выгоды в результате осуществления указанной резолюции в полном объеме. С учетом этого настоятельно рекомендуется принимать более активное участие и представлять отчетность.**

27. Следует также отметить, что, как отражено в мандатах, предоставленных соответствующим региональным организациям, государства — члены Большого Карибского района по-прежнему заинтересованы в признании Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития и преисполнены решимости добиться этого. Это отражено в докладе Технической консультативной группы АКГ (см. приложение). Однако вопрос о том, как реализовать эту заинтересованность, остается открытым.

Примечания

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

² Ibid., vol. 1760, No. 30619.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1506, No. 25974.

⁴ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление).

⁵ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: резолюции.

Приложение

Доклад Ассоциации карибских государств^a

[Подлинный текст на испанском языке]

Введение

В своей резолюции, озаглавленной «Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития»^b, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций «призывает международное сообщество оказывать поддержку усилиям учрежденной Ассоциацией карибских государств рабочей группы экспертов (sic)^c по инициативе в отношении Карибского моря по дальнейшему осуществлению резолюции 55/203 и предлагает Ассоциации представить Генеральному секретарю доклад о ее работе для рассмотрения в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи».

Во исполнение этой просьбы главного органа всемирной организации, в котором Ассоциация карибских государств имеет статус наблюдателя и в котором представлены все ее члены, секретариат АКГ имеет честь представить настоящий доклад, несмотря на то, что цели резолюций 55/203 и 57/261 существенно отличаются от положенного в их основу первоначального предложения, поскольку они, как представляется, не отражают концепции, потенциального охвата и цели первоначальных предложений. С оперативной точки зрения, как отражает заголовок этих резолюций, в них предлагается подход, явно ориентированный на использование ресурсов и предусматривающий возложение ответственности за сохранение экологической целостности Карибского моря на тех, кто в наименьшей степени способен это сделать.

Предложение о поощрении комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития, которое вновь будет рассмотрено Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой очередной сессии, вытекает из решения, принятого на совещании министров стран Карибского бассейна по Программе действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (СИДСПОА), которое проходило с 10 по 14 ноября 1997 года в Барбадосе.

В первоначальном предложении, сформулированном на этом совещании министров, предусматривалось обеспечение международного признания Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития в знак признания того, что в соответствии со статьей 57 Конвенции Организации Объ-

^a Государствами — членами АКГ являются Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Суринам, Тринидад и Тобаго и Ямайка. Ассоциированными членами являются Аруба, Франция от имени Гайаны, Гваделупы и Мартиники и Нидерландские Антильские острова. Восемь самоуправляющихся территорий также имеют право вступить в АКГ. Адрес электронной почты АКГ: www.acs-aec.org.

^b A/RES/57/261.

диненных Наций по морскому праву значительная территория океанов попадает под юрисдикцию прибрежных государств.

Вышеизложенное означает, что многие члены АКГ, особенно малые островные государства, теперь имеют в своей юрисдикции морское пространство, во много раз превышающее территорию их суши, но в то же время они не располагают финансовыми, людскими и институциональными ресурсами для защиты своих прав и осуществления юрисдикции в отношении этого пространства и для обеспечения экологически обоснованного использования находящихся в нем ресурсов. Эти проблемы, которые невозможно решить в одиночку, побудили членов АКГ искать многостороннюю основу, которая бы позволила им реализовать свои новые права и выполнять свои новые обязательства в отношении своего общего владения, которым является для стран региона Карибское море.

Отсутствие в резолюциях элемента признания Карибского моря особым районом, предусмотренного в первоначальном предложении, привело также к исключению, по крайней мере в постановляющей части резолюций, элемента признания международным сообществом того, что Карибское море является уязвимой экосистемой, находящейся в коллективном владении многих стран и территорий разного размера, с разной численностью населения и уровнем экономического развития, которые в большей или меньшей степени зависят в своем экономическом развитии от этого моря, и что для защиты его богатства странам Большого Карибского бассейна не хватает ресурсов на экономическом, социальном, правовом, организационном, экологическом и прочих уровнях.

Техническая консультативная группа

На своей третьей встрече на высшем уровне представители государств-членов и ассоциированных членов АКГ, в частности, в пункте 24 Маргаритской декларации подчеркнули важное политическое значение первоначального предложения:

«Признавая Карибское море общим достоянием региона и бесценным ресурсом, охране которого мы придаем первостепенное значение, мы настоятельно призываем наши страны всесторонне учитывать элементы резолюции, озаглавленной «Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития» (A/RES/55/203), принятой на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и продолжать принимать необходимые меры, для того чтобы международное сообщество признало Карибское море особым районом в контексте устойчивого развития».

После девятнадцатой сессии Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна (КРСК) ЭКЛАК, которая состоялась 14–15 марта 2002 года в Порт-оф-Спейне, председатель ЭКЛАК/КРСК встретился с Генеральным секретарем АКГ 25 марта 2002 года, с тем чтобы предложить ЭКЛАК/КРСК и АКГ совместно работать, используя свои соответствующие сильные стороны, в рамках своей сферы компетенции в целях осуществления положений резолюции 55/203 в интересах международного признания Кариб-

^c Техническая консультативная группа по инициативе в отношении Карибского моря.

ского моря особым районом в контексте устойчивого развития. В связи с этим на ЭКЛАК/КРСК возлагаются технические функции, а АКГ будет осуществлять политическое руководство.

Позднее на своей восьмой сессии, которая проходила 4–5 апреля 2002 года в Порт-оф-Спейне, Специальный комитет АКГ по устойчивому туризму, среди прочего, принял следующие меры:

- в принципе согласился с предложением ЭКЛАК/КРСК, при условии учета в плане действий ЭКЛАК/КРСК всех членов АКГ и при условии вынесения конкретных рекомендаций в отношении политической поддержки для рассмотрения Советом министров АКГ; и
- просил секретариат АКГ представить на шестом межсессионном подготовительном совещании Совета министров доклад о совместных мерах, принимаемых ЭКЛАК/КРСК для осуществления резолюции 55/203 в целях обеспечения международного признания Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития. АКГ представила свой доклад на шестом межсессионном подготовительном совещании, в котором она вновь подтвердила важное значение сохранения руководящей политической роли АКГ для обеспечения признания Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития и настоятельно призвала все свои государства-члены и ассоциированных членов взять на себя обязательство по предоставлению технических ресурсов и проявить политическую волю для придания процессу нового импульса.
- Генеральный секретарь принял участие в неофициальных консультациях с участием вышеупомянутых сторон, которые проходили 9 сентября в министерстве иностранных дел в Бриджтауне, Барбадос. По итогам консультаций была достигнута договоренность в отношении процедуры созыва группы технических экспертов для выработки рекомендаций в отношении представления указанного предложения.

В соответствии со своим кругом ведения Техническая консультативная группа по инициативе в отношении Карибского моря (нынешнее название Группы) должна оказывать АКГ и ЭКЛАК поддержку в анализе и оценке качества существующей технической информации, касающейся предложения по обеспечению международного признания Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития. Группа будет оказывать также АКГ и ЭКЛАК помощь в выявлении возможных пробелов в знаниях и информации, которые, если их не устранить, могли бы поставить под угрозу успешное принятие соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Технической консультативной группе (ТКГ) поручено также оказывать помощь в подготовке технических руководящих принципов и/или технических условий (для привлечения консультантов на контрактной основе, с тем чтобы заполнить согласованные пробелы в знаниях и информации и выработать рекомендации для АКГ и ЭКЛАК, если ее об этом попросят, о способности консультантов, рассматриваемых на предмет оказания необходимых услуг по проведению работы в связи с инициативой в отношении Карибского моря. Кроме того, Группа будет выполнять функции коллегиального контролера (т.е. будет обеспечивать качество и контролировать его), наблюдающего за результатами

работы, проводимой по поручению АКГ и ЭКЛАК в связи с инициативой в отношении Карибского моря.

В этом контексте ТКГ будет рекомендовать АКГ и ЭКЛАК наиболее подходящие и эффективные формы представления («пакеты») технической информации для использования в качестве обоснования резолюции по Карибскому морю и, при необходимости, будет выполнять функции технического консультанта АКГ и ЭКЛАК и их членов на региональных и международных форумах в связи с инициативой в отношении Карибского моря.

Первое совещание ТКГ

Первое совещание Технической консультативной группы (ТКГ) по Карибскому морю было проведено в секретариате АКГ в Порт-оф-Спейне, Тринидад и Тобаго, 26 мая 2003 года.

На этом совещании была поставлена задача проанализировать положение в связи с упомянутым предложением и вынести рекомендации по его дальнейшему продвижению вперед в целях достижения международного признания Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития и осуществления резолюции 57/261 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, озаглавленной «Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития».

В совещании приняли участие представители следующих учреждений: Карибского института промышленных исследований (КАРИРИ), Организации по оценке экосистемы Карибского моря (КАРСЕА), субрегионального отделения для Карибского бассейна Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Института по вопросам моря (ИМА), Подкомиссии Межправительственной океанографической комиссии (МОК) для Карибского бассейна и прилегающих регионов (ИОКАРИБЕ), министерства физического развития и охраны окружающей среды Барбадоса, Регионального координационного центра для Карибского бассейна Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП/РКЦ), Регионального отделения для Латинской Америки и Карибского бассейна Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП/ОРЛАК) и Центра по вопросам экологии, рыболовства и океанографии Мексиканского залива (ЭПОМЕКС), а также эксперты, которые приняли участие в совещании в личном качестве.

В ходе совещания были затронуты различные аспекты осуществленной или осуществляемой научной, технической и правовой деятельности, направленной на продвижение упомянутого процесса вперед, и общие принципы стратегии и политической работы, необходимых для достижения прогресса.

Участники совещания согласились в том, что, поддерживая общую цель достижения устойчивого развития, для продвижения упомянутого предложения и с учетом необходимости дать точное определение понятия «особый район в контексте устойчивого развития» будут приложены усилия, направленные на изучение возможных форумов, инструментов и механизмов на национальном, региональном и международном уровнях, которые могли бы содействовать продвижению данного предложения, в частности будет проанализирована Ме-

ждународная конвенция по предотвращению загрязнения с судов (Конвенция МАРПОЛ) и возможные варианты в рамках Международной морской организации (ИМО), Карибского проекта по окружающей среде (СЕП), Базельской конвенции и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

С этой целью АКГ и ЭКЛАК будут содействовать проведению анализа результатов организованных ЭКЛАК исследований и проведенных профессором Ральфом Карнеги и г-ном Дерриком Одерсоном, посвященных соответственно существующим региональным и международным конвенциям и другим международно-правовым документам, касающимся, в частности, использования и охраны морских и прибрежных экосистем Карибского моря и сохранения их ресурсов, и существующим региональным подходам к использованию прибрежных и океанических зон.

ТКГ согласилась также изучить возможности сотрудничества с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, такими, как ЮНЕП и ИОКАРИБЕ, включая программы ЮНЕП, в частности Региональную программу по вопросам моря и перспектив окружающей среды Карибского бассейна и другие соответствующие региональные программы и механизмы.

В будущем ТКГ разработает также стратегию в целях повышения осведомленности соответствующих учреждений региона для мобилизации поддержки предложения в рамках Карибского бассейна. Среди прочих соображений, получивших общее одобрение, было высказано соображение по поводу того, что подписание, ратификация и присоединение, в соответствующих случаях, к соответствующим международно-правовым документам, таким, как Картахенская конвенция и протоколы к ней, странами — членами АКГ содействовало бы продвижению предложения в отношении Карибского моря.

И наконец, была достигнута договоренность в отношении того, что АКГ и ЭКЛАК при поддержке других учреждений подготовят информационный документ по предложению в отношении Карибского моря для распространения среди заинтересованных сторон, включая страны — члены АКГ, глобальные и региональные учреждения и других стратегических партнеров. На момент подготовки настоящего доклада АКГ и ЭКЛАК с помощью услуг международного консультанта завершали подготовку упомянутого документа.

Ассоциация карибских государств и устойчивое развитие Большого Карибского района

Тем временем Ассоциация карибских государств продолжает оказывать консультационные услуги, осуществлять сотрудничество и согласованные действия в области торговли, транспорта, устойчивого туризма и стихийных бедствий в Большом Карибском районе. В рамках деятельности в этих областях в последнее время были проведены заслуживающие внимания мероприятия и достигнуты заметные успехи.

Транспорт

- **Воздушный транспорт**

На девятом совещании Совета министров в ноябре 2003 года было одобрено Соглашение о воздушном транспорте АКГ, которое было открыто для подписания на третьем чрезвычайном совещании Совета министров, проходившем в феврале 2004 года в Панаме, Панама. В ходе этого совещания это соглашение подписали семь стран — членов АКГ, а другие страны выразили намерение сделать это позднее.

- **Морской транспорт**

Что касается морского транспорта, то члены Совета национальных представителей Специального фонда АКГ в ходе совещания Совета, состоявшегося 24 ноября 2003 года в Панаме, утвердили проект внедрения и функционирования комплексной технической платформы для предоставления услуг, направленных на оптимизацию деятельности в области материально-технического снабжения и транспорта и содействие региональной и внерегиональной торговле в районе Большого Карибского бассейна, при условии, что он будет в целом согласован с параметрами, установленными в Руководстве по оперативной деятельности, что он будет финансироваться за счет внешних ресурсов и что его финансирование не скажется на бюджете Специального фонда.

В феврале 2004 года было подписано соглашение о сотрудничестве между АКГ и Международной морской организацией (ИМО), а также меморандум о намерениях между АКГ и Центральноамериканской комиссией по морскому транспорту (КОКАТРАМ).

- **База данных о мореплавании и портах**

В мае 2004 года было подписано соглашение между АКГ и Межамериканским банком развития (МАБР) об осуществлении проекта создания базы данных на сумму 150 000 долл. США, которая будет предоставлена целевым фондом правительства Италии, находящимся под управлением МАБР.

A. Развитие торговли и внешнеэкономические связи

- **Препятствия на пути торговли**

Секретариат АКГ приступил к широкому распространению результатов исследования, посвященного препятствиям на пути торговли, в соответствии с указанием Специального комитета.

- **Исследование, посвященное процессу интеграции Большого Карибского района**

Совместно с ЭКЛАК изучается возможность ежегодного проведения такого исследования с целью обновления данных и включения в него дополнительной темы, посвященной региональной конкурентоспособности, с целью подготовки документа, отражающего успехи в переговорах по торговым договорам.

- **Изучение возможности принятия рамочного соглашения о защите инвестиций в Большом Карибском районе**

Подготовлен обновленный вариант матричной таблицы, содержащей двусторонние соглашения о взаимной защите инвестиций, которая была представлена Специальному комитету по развитию торговли и внешнеэкономическим связям, и было принято решение обсудить этот вопрос на следующем межсессионном подготовительном совещании Совета министров и рассмотреть возможность заключения соглашения на уровне Большого Карибского района.

- **Упрощение таможенных процедур**

Секретариат АКГ поддерживал контакты с секретариатом Всемирной торговой организации (ВТО) и с региональным отделением Автоматизированной системы ввода, контроля и управления таможенными данными, разработанной Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для установления возможности получения технической помощи в этой области. Был установлен также контакт с Постоянным секретариатом Общего договора об экономической интеграции Центральной Америки также для изучения возможности получения технического содействия в данном вопросе.

- **Комплексная информационная система Большого Карибского района**

АКГ подбирает консультанта для выработки предложения по финансированию и разработке модуля экономической и торговой информации. Кроме того, достигнут прогресс в определении возможности разработки виртуального рынка Большого Карибского района и в связи с этим разработан пересмотренный вариант предложения для рассмотрения Комитетом на его следующей сессии.

- **Обновление статистических данных о торговле АКГ**

В последний раз секретариат АКГ обновил статистические данные в декабре 2003 года, которые размещены на веб-сайте АКГ.

- **Перечень исследований по вопросам торговли**

Секретариат АКГ недавно обновил указанный перечень, и соответствующая информация размещена на веб-сайте АКГ.

- **Форум предпринимателей Большого Карибского района**

Окончательно пересмотрен документ, озаглавленный «Руководящие указания для проведения форума предпринимателей Большого Карибского бассейна», который был утвержден Специальным комитетом по торговле на его последней сессии. Секретариат поддерживает постоянные контакты с организаторами форума, который будет проведен в Доминиканской Республике. Предприняты первые шаги в целях подписания меморандума о намерениях со стороны проведения форума и координации соответствующих действий.

- **Содействие профессиональной подготовке по вопросам международных торговых переговоров**

Секретариат АКГ поддерживает постоянные контакты с постоянным секретариатом Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС) в целях обновления информации на уровне Большого Карибского района о мероприятиях по профессиональной подготовке специалистов по ведению переговоров по вопросу о международной торговле на уровне Большого Карибского бассейна. Кроме того, секретариат ищет возможности для сотрудничества, которые позволили бы провести семинары-практикумы в целях профессиональной подготовки по вопросам ведения международных торговых переговоров.

- **Соглашение о взаимном сотрудничестве**

Наконец, поступило сообщение о том, что Республика Панама подписала документ о присоединении к Соглашению о взаимном сотрудничестве между организациями содействия торговле и инвестициям государств-членов и ассоциированных членов АКГ, присоединившись к восьми странам, подписавшим указанное соглашение в июне 2003 года в ходе четвертой сессии форума организаций содействия торговле и инвестициям.

Устойчивый туризм

- **Конвенция о создании зоны устойчивого туризма в Карибском бассейне**

До настоящего времени страна-депозитарий получила ратификационные грамоты от трех стран: Гренады, Мексики и Франции, а Венесуэла, Куба и Панама информировали секретариат АКГ о завершении процесса ратификации на национальном уровне. Остальные страны-члены и ассоциированные члены АКГ принимают меры по выполнению их политического обязательства ратифицировать Конвенцию.

Протокол с поправками к Конвенции, который был рассмотрен и одобрен на совещании группы высокого уровня, состоявшемся 22 октября 2003 года в Порт-оф-Спейне, был открыт для подписания государствами 12 февраля 2004 года в конце третьего чрезвычайного совещания Совета министров, проходившего в Панаме. На этом совещании документ подписали семь стран: Барбадос, Доминиканская Республика, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама и Суринам.

Меры, которые предлагается принять секретариату и Специальному комитету, включают координацию и активизацию процесса подписания двух указанных международно-правовых документов.

- **Проект по разработке показателей устойчивости**

В рамках мандата, полученного на одиннадцатой сессии Специального комитета по устойчивому туризму, для разработки руководств для инструкторов и техников привлечена консультационная фирма. Подготовка первого учебно-методического пособия для инструкторов была завершена в феврале 2004 года, и в соответствии с ранее достигнутой договоренностью оно было представлено Всемирной туристской организации (ВТО) для оценки. Эта орга-

низация одобрила это пособие, и оно было представлено на двенадцатой сессии Специального комитета по устойчивому туризму АКГ, которая состоялась 27 апреля 2004 года в Гаване, Республика Куба.

Завершена подготовка второго учебно-методического пособия для техников для представления на пятом совещании Группы экспертов по показателям устойчивого туризма, которая должна была состояться 15 и 16 апреля в штаб-квартире секретариата АКГ с целью утверждения двух упомянутых руководств.

В соответствии с договоренностями, достигнутыми в ходе десятой и одиннадцатой сессий Специального комитета по устойчивому туризму, осуществляется подготовка к проведению первого регионального практикума Большого Карибского района в координации с ВТО, который, возможно, будет проведен в конце года в Тринидаде и Тобаго. В этом мероприятии примут также участие другие соответствующие международные организации, с которыми АКГ поддерживает тесные контакты, такие, как Карибская туристическая организация (КТО), Карибский союз в интересах устойчивого туризма (КАСТ), Карибский эпидемиологический центр (КАРЕК), Система интеграции Центральной Америки (СИЦА) и т.д.

На этом мероприятии будут представлены разработанные руководства по процедурным вопросам и проведен анализ отобранного центра туризма в качестве важного шага на пути создания зоны устойчивого туризма в Карибском бассейне.

- **Изучение иностранных языков**

Этот проект находится на втором этапе осуществления. Первый этап, успешно заверченный в октябре 2003 года, предусматривал устранение языкового барьера, существующего между шестью испаноязычными и франкоязычными странами — членами Организации восточнокарибских государств (ОВКГ).

Для обеспечения начала второго этапа был привлечен консультант для проведения технико-экономического обоснования, предусматривающего разработку концептуальной основы и анализ ключевых элементов проекта, охватывающих три языка и все страны-члены и ассоциированные члены АКГ.

Посольство Франции в Тринидаде и Тобаго выделило 7000 евро для финансирования этого технико-экономического обоснования. Его проведение должно было быть завершено в конце июля 2004 года, после чего финансовые учреждения и возможные организации-исполнители проанализируют его, с тем чтобы он был окончательно доработан.

- **Форум руководителей авиалиний и туристических организаций для содействия многопунктовому туризму в странах АКГ**

2 декабря 2003 года было проведено совещание второго консультативного комитета данного проекта в Региональном совете Мартиники. На этом совещании, в котором приняли участие руководители авиалиний, туроператорских компаний, гостиниц, специализированных учреждений, туристических организаций и т.д., были достигнуты отличные результаты. Были обсуждены ключевые вопросы, затронутые в докладе консультанта, и было принято решение продлить его контракт с целью выработки конкретных предложений в отноше-

нии многопунктовых туристических поездок со всеми услугами в Большом Карибском бассейне для представления на упомянутом форуме.

- **Проект по обеспечению безопасности туристов**

АКГ планирует осуществление деятельности в поддержку инициатив по созданию региональной сети для обеспечения безопасности туристов и расширения связей с другими международными организациями и странами в целях представления предлагаемого плана действий на двенадцатой сессии Специального комитета по устойчивому туризму.

Стихийные бедствия

- **Строительные нормы для Большого Карибского района в отношении ветров и землетрясений**

АКГ осуществила проект под названием «Обновление строительных норм стран Большого Карибского бассейна, касающихся ветров и землетрясений (этап I)», результаты которого помещены на КД-ПЗУ и размещены в Интернете. АКГ получила через итальянский целевой фонд, находящийся под управлением Межамериканского банка развития (МАБР), безвозмездную техническую помощь на сумму 150 000 долл. США. В сентябре 2003 года Межамериканскому банку развития был представлен окончательный доклад по проекту, в ответ на что Банк направил АКГ письмо, в котором он одобрил доклад и дал высокую оценку АКГ за содержащуюся в нем подробную информацию.

Главная цель этого проекта заключалась в уменьшении и смягчении ущерба, причиняемого населению и небольшим зданиям такими стихийными бедствиями, как ураганы и землетрясения, посредством подготовки и распространения ряда обновленных региональных правил и норм в отношении ветровой и сейсмической нагрузки, а также рекомендаций для обновления существующих норм в целях совершенствования практики и методов строительства в целях обеспечения строительства безопасных и надежных небольших зданий в странах — членах АКГ. Более подробная информация, включая значительную часть документа об упомянутых нормах, размещена на веб-сайте АКГ: www.acs-aec.org.

На своей шестой сессии, которая проходила в июне 2003 года в Мехико, Специальный комитет по стихийным бедствиям рекомендовал провести оценку второго этапа упомянутого проекта на основе результатов анализа и обсуждения на национальном уровне строительных норм для стран Большого Карибского бассейна в отношении ветров и землетрясений и итогов конференции по согласованию строительных норм в Карибском бассейне.

Кроме того, государствам-членам и ассоциированным членам АКГ было рекомендовано направить КД-ПЗУ с необходимой информацией их соответствующим национальным учреждениям, занимающимся данной тематикой, с тем чтобы они проанализировали и обсудили ее.

- **Создание фонда для ликвидации последствий стихийных бедствий**

На восьмой сессии Специального комитета по стихийным бедствиям, проходившей в мае 2004 года, были представлены результаты и конечный про-

дукт (КД-ПЗУ) проекта создания базы данных о финансовых механизмах АКГ для ликвидации последствий стихийных бедствий. В январе 2004 года Соединенное Королевство предоставило субсидию на сумму 24 000 долл. США, предназначенную для поддержки проведения практикумов по вопросам создания национальных фондов для ликвидации последствий стихийных бедствий.

12 февраля 2004 года секретариат АКГ подписал меморандум о намерениях с Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в Панаме, Панама, а 27 февраля 2004 года он подписал такой меморандум в штаб-квартире секретариата в Порт-оф-Спейне, Тринидад и Тобаго, с Карибским агентством по чрезвычайным операциям в случае стихийных бедствий.